Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT-EC/2610/05

Further Consideration of New Member Joining Fee
新メンバーに対する加盟料にかかるさらなる検討

Overview
概要

In recognition of the financial pressures faced by the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT), the Secretariat has been tasked to explore alternative sources of income other than those provided through the contributions made by Members.
みなみまぐろ保存委員会（CCSBT）が直面する財政的圧力に鑑み、事務局は、メンバーによる分担金を通じた収入以外の代替的な収入源について探求してきたところである。

One of the options that has received some consideration is the introduction of a one-time joining fee for future Members of the CCSBT. Such a fee would not only provide immediate relief to some of the financial pressures of the Commission but would also ensure that the past investments and sacrifices of current Members are recognised by new entrants.
これまでに検討されたオプションの一つは、CCSBT における将来のメンバーに対する一度限りの加盟料の導入である。加盟料は、委員会の財政的圧力を即座にある程度緩和するだけでなく、既存のメンバーがこれまでに払ってきた投資及び犠牲を新メンバーが認識するよう確保することになるものと考えられる。

Having previously explored the initial rationale, benefits and constraints of this potential change (CCSBT-EC/2510/07), this paper now focuses on the options available for the fee structure under this approach.
加盟料導入にかかる根拠、利点及び制約については既に検討した（CCSBT-EC/2510/07）ことを踏まえ、本文書では、当該アプローチにおける料金体系に関して考えられるオプションに重点を置くこととする。

Background
背景

At CCSBT 31, the Secretariat introduced the concept of a one-time joining fee for new Members (CCSBT-EC/2410/06) and sought support in-principle to further explore this concept and that (depending on the outcomes of the secretariat's review) a proposal be put forward for consideration at CCSBT 32. The recommendation that the Secretariat further explore the potential for a new Member joining fee was adopted.
CCSBT 31 において、事務局は新メンバーに対する一度限りの加盟料のコンセプトを紹介し（文書 CCSBT-CC/2410/06）、このコンセプトをさらに研究すること、及び（事務局のレビューの結果次第で）CCSBT 32 の検討に向けた提案を行うことにかかる原則的な支持を求めた。新メンバー加盟料の可能性をさらに研究することとした事務局の勧告は採択された。

During discussions at CCSBT 32, Members once again generally supported exploring the concept of a New Member Joining Fee and appreciated the intention to recognise the investment that existing Members have made to improving the stock to its current levels.
CCSBT 32 における検討の際、メンバーは新メンバー加盟料のコンセプトを探求することに対する全体的な支持を改めて示し、また資源量を現在の水準まで改善させるべく既存のメンバーが払ってきた投資を認識するとの意図を認めたところである。

Members also generally agreed that such a fee should not be a deterrent to future Members, particularly developing States, and a fee structure should recognise and take those factors into consideration. The meeting agreed that more detailed discussions should be undertaken intersessionally on this matter before further consideration can be given at CCSBT 33.
またメンバーは、このような加盟料が将来的なメンバー、特に開発途上国に対する加盟への妨げとなるべきではなく、また料金体系の検討にあたってはこうした要素も認識及び考慮すべきであることについて概ね合意した。会合は、CCSBT 33 においてさらなる検討を行う前に、本件について休会期間中により詳細な検討を行う必要があることに合意した。

As part of an intersessional Circular process (CCSBT Circular #2026/44), Members were asked to provide feedback on the previous proposal along with answers to specific questions aimed at reducing the number of potential approaches to implementation. Responses were received from four Members with one of those Members expressing no preferences for the options available and one Member suggesting a further alternative.
メンバーには、休会期間中の回章プロセス（CCSBT Circular #2026/44）を通じて、考え得る実施方法を絞り込むことを目的とした具体的な質問に回答することと合わせて、以前の提案に対するフィードバックを行うよう要請された。四メンバーから回答が寄せられ、そのうちの一つのメンバーは利用可能なオプションに対する是非を示さず、また別のメンバーは代替案を提示した。

As part of its submission, Australia stated that their understanding is that Member fees are to fund the running of CCSBT and that we should avoid financial disincentives for new members joining. Accordingly, their current view is that a one-time joining fee for new Members should cover only the additional costs to CCSBT of evaluating and processing the new member's application. This may include costs such as:
上記の回答の一部として、オーストラリアは、加盟料は CCSBT の運営資金に当てられるものであり、新メンバーの加盟に対する財政的な障壁を設けるべきではないとの理解を述べた。この見方に基づき、オーストラリアは、新メンバーに対する一度限りの加盟量は新メンバーによる加盟申請書の審査及び処理に関して CCSBT に生じる追加的なコストのみを網羅すべきであるとの見解を示した。追加的なコストとしては以下が考えられる。

- Exchange initial letters
  初期のレター交換
- Evaluate the applicant's commitment to the convention
  申請者の条約に対するコミットメントの審査
- Negotiate an allocation with the applicant.
  国別配分量に関する申請者との交渉

Australia further stated that if the costs linked to the application process are minor, then a new member fee may not be worth collecting.

またオーストラリアは、当該申請プロセスに紐づいた費用が少額であるならば、新メンバー加盟料を徴収することに価値はないものと考えられると述べた。

The preferences of the other two Members are captured under the relevant sections below.
他の二メンバーの見解は、以下の関連セクションの中で記載した。

Financial Consideration
財務上の検討事項

Size of contribution
貢献の規模

The question of what constitutes an appropriate initial joining fee is highly subjective and has no precedent in the context of RFMOs. Members may wish to consider setting a fixed amount or alternatively a percentage of the most recent annual budget. In order to provide some context surrounding recent financial contributions of Members, the table below includes a summary of the most recent and the total Member contribution fees paid over the last ten years.
適切な初期加盟料はいくらかという設問は極めて主観的であり、また RFMO の文脈での前例はない。メンバーは、固定金額を設定するか、又は直近の年間予算の一定割合とする方式の検討を望む可能性がある。メンバーによる最近の分担金の状況を示すため、メンバーの直近年の分担金額及び過去 10 年間の累計の概要を下表に示した。

Table 1: Member Contributions for previous 10 years
表 1：過去 10 年におけるメンバーの分担金

	Latest Contribution (2025)	Total Contributions from 2016 to 2025
Japan	$937,631	$7,917,116
Australia	$937,631	$7,917,116
New Zealand	$266,593	$2,255,340
Korea	$286,732	$2,425,267
Fishing Entity of Taiwan	$286,732	$2,425,267
Indonesia	$255,150	$2,125,170
European Union	$124,186	$1,059,849
South Africa	$178,624	$1,454,895
Total	$327,3278	$27,580,020

The smallest contribution over this period was slightly in excess of a million dollars and this can be used as a starting point since it would be difficult to justify charging a new Member a greater amount than what has been paid by an existing Member.
この期間における最小の分担金累計は百万ドルをやや超える水準であり、新メンバーに対して既存のメンバーを上回る金額を請求することを正当化するのは困難と考えられることから、これを開始点として用いることが考えられる。

There is a further argument for consideration of a smaller amount still since (in principle) the new Member has not received any benefits from the fishery to date unlike existing Members.
また、既存のメンバーと違い、新メンバーは（原則的に）これまで SBT 漁業による恩恵を得ていないのであるから、より少額を設定することを検討すべきとの議論も有り得る。

In addition, the financial contributions of existing Members have been spread over many years, whereas a new Member would need to amortise their fee over the expected lifespan of their membership. This last point could in fact create a positive incentive for new Members to retain their membership to justify the upfront investment and for existing Members to remain within the organisation in order to avoid being subject to the fee at a later date.
さらに、既存メンバーによる財政的負担は 10 年間にわたって分散されてきたのに対し、新メンバーはその加盟期間を見越して一括で費用を償却する必要がある。最後の点は、初期答申を正当化するべく新メンバーが委員会に留まるための前向きなインセンティブを生む可能性があり、また既存のメンバーにとっても将来的に加盟料の対象となる状況を避けるべく委員会に留まるインセンティブになる可能性がある。

In line with previous advice, the Secretariat still considers that based on the investments made by existing Members to date and the ongoing value of access to the SBT fishery, a one-time joining fee of $500,000 AUD for new Members would be an appropriate starting point for discussion by Members. This level would recognise the financial commitments of existing Members while offering a discount (of approximately 50%) to account for the absence of access benefits to date.
以前に述べたとおり、事務局は依然として、今日までの既存メンバーによる投資、及び SBT 漁業へのアクセスから得られる継続的な利益を踏まえ、新メンバーに対する一度限りの加盟料の金額を 500,000 豪ドルとすることがメンバーによる検討にかかる開始点として適切と考える。この水準は、既存のメンバーによる財務的なコミットメントを認識する一方で、今日まで利益を享受していないことを考慮した割引（約 50%）を適用するものである。

A fixed entry fee would be susceptible to depreciation over time, which may justify the inclusion of a provision that allows the fee to be indexed for inflation. One option would be to apply the most recent 12-month Reserve Bank of Australia Consumer Price Index[1].
固定加盟料では時間の経過とともに価値が下落する可能性があることから、インフレに連動して加盟料を調整できる規定を設けることが妥当と考えられる。一つの選択肢としては、オーストラリア準備銀行が公表する直近 12 ヶ月の消費者物価指数を適用することが考えられる。

Alternatively, Members may wish to adopt an approach that is based on an agreed percentage of the most recent year’s annual expenditure. This would ensure that the joining fee maintains the same relative level and is not diluted over time by inflationary pressures. Based on the initial figure provided of $500,000 and the total expenditure for the recent budgets, the current percentage would be set at roughly 10-12% of annual expenditure.
あるいは、メンバーは直近年の年間総支出額に対する合意された割合に基づく手法の採択を望む可能性がある。このアプローチでは、加盟料が常に相対的に同じレベルに維持され、またインフレ圧力により長期的に希釈されることもない。上述のパラグラフに示した 500,000 ドルという数字、及び直近夜三年における総支出額に基づくと、現行の割合としては年間総支出額の概ね 10－12 % となる。

In response to questions posed in the Circular, Japan indicated a preference for an approach based on a fixed fee that is indexed to inflation with an initial starting point of $500,000 AUD.
回章で提示した質問への回答の中で、日本は、500,000 豪ドルを開始点としてインフ

[1] https://www.rba.gov.au/inflation/measures-cpi.html

レ率に連動した固定金額を基礎とするアプローチを支持する意向を示した。

On the other hand, New Zealand expressed a preference for a variable approach based on an agreed percentage of the most recent year's annual expenditure. New Zealand has suggested a 10% rate.
一方、ニュージーランドは、直近の年間総支出額に対する合意された割合を基礎とする変動的アプローチへの支持を表明した。ニュージーランドは、この割合を 10%とすることを提案した。

Accommodation for Developing States
発展途上国に対する配慮

One of the issues raised by Members is the potential for a new Member fee to create an unreasonable barrier to entry for developing States.
メンバーから提起された課題の一つは、発展途上国による加盟に対して新メンバー加盟料が不合理な障壁となってしまう可能性である。

Members may wish to consider scaling (or waiving) the fee to reflect a State's development status. Although there is no precedent amongst tuna RFMOs for a joining fee, there are examples of adjustments being made to the contribution levels based on a Member's economic standing[2].
メンバーは、国の開発状況を反映する形での加盟料の調整（又は免除）の検討を望む可能性がある。まぐろ類 RFMO において加盟料の前例はないが、メンバーの経済状況に応じて分担金を調整した事例は存在する。

The Secretariat does not recommend the development of a specific formula that is based on an economic indicator for the new Member. A simpler approach would be to apply a set discount rate (e.g. 50% rebate) based on a particular qualifier (e.g. recognition of small island developing state (SIDS) status under the United Nations[3], UN's List of Least Developed Countries (LCDs)[4], or other agreed criteria).
事務局は、新メンバーの経済的指標に基づく計算式の開発は勧告しない。より簡便な方式としては、特定の条件（例えば国連の小島嶼開発途上国（SIDS）としての認定、国連の後発開発途上国リスト（LCD）、又はその他の合意されたクライテリア）に基づき、一定の割引率（例えば 50%の減額）を適用することが考えられる。

In response to questions from the Circular, Japan expressed the belief that a one-time joining fee for new Members should not vary according to the level of development of the applicant, from the perspective that all new Members are required to establish and maintain an appropriate management system.
回章における質問への回答において、日本は、全ての新メンバーが適切な管理制度を設立及び維持する義務を負うとの観点から、新メンバーに対する一度限りの加盟料は申請者の開発水準によって変化させるべきではないとの立場を表明した。

Japan also suggested that the potential joining fee has been derived from the contribution level associated with the smallest quota allocation among existing Members, which is a quota intended to address bycatch. Japan further noted that the proposed joining fee of AUD 500,000 already represents approximately a 50% reduction from the lowest cumulative

[2] For example, the National Wealth Component of the Member Contribution Calculation is capped for Small Island Developing States at WCPFC. 例えば WCPFC では、メンバーの拠出金算定における国家富裕度要素により小島嶼開発途上国に対する上限が設定されている。
[3] https://www.un.org/ohrlls/content/list-sids
[4] https://www.un.org/ohrlls/content/list-ldcs

contribution level of existing Members. Accordingly, the proposed fee is already set at a substantially discounted level compared with the contributions made by current Members.

For these reasons, Japan does not support the view that the one-time joining fee for new Members should be further reduced or waived for developing countries.

また日本は、加盟料案は既存メンバーのうち最も配分量が小さい（混獲に対処することを意図した配分量の）メンバーの分担金水準から作成されたものであることを指摘した。さらに日本は、提案されている 500,000 豪ドルという加盟料は、既存のメンバーのうち最も低い累積分担金の水準と比較しても既に 50 % 減額されていることを指摘した。このため、提案されている加盟料は、現行メンバーがこれまでに行ってきた貢献に比して、既に大幅に割り引かれた水準になっている。これらの理由から、日本は、発展途上国である新メンバーには一度限りの加盟量のさらなる減額又は免除すべきとの見解を支持しなかった。

In its response, New Zealand supported the application of a reduced fee to accommodate developing States looking to join the CCSBT. New Zealand initially proposed a 50% discount rate, which would translate into a fee that would equate to 5% of the most recent budget based on their preference for a variable approach. New Zealand also suggested that eligibility for the discount could be based on an existing United Nations definition.

ニュージーランドは、その回答において、CCSBT への加盟を希望する発展途上国に配慮するための減額の適用を支持した。ニュージーランドは、当初案として 50 % の割引率を提案した。これは、同メンバーが適切と考える変動的アプローチに基づくと、直近年の予算額の 5 % 相当が加盟料となるものと解される。

Potential Deterrent Effect
潜在的な抑止効果

It is not possible to quantify the potential deterrent effect that the introduction of a new Member fee might create as this will invariably differ from one country to the next based on their individual circumstances. This fee would simply be part of the overall consideration that countries make prior to acceding to the Convention. This fee would be considered along with the existing costs associated with participation in the CCSBT and the administration of its obligations.

新メンバー加盟料の導入がもたらし得る潜在的な抑止効果は、当然ながら各国の個別事情によって異なるため、これを定量化することは不可能である。加盟料は、各国が委員会への加盟を検討する際の総合的な判断材料の一つに過ぎない。加盟料は、CCSBT への参加及びその義務の履行に伴う既存の費用と合わせて検討されるものと考えられる。

These costs must then be weighed against the potential benefits associated with CCSBT Membership. These benefits include those related to ongoing resource and market access along with the reputational benefits and being able to demonstrate engagement in responsible fishing.

これらの費用は、CCSBT メンバーとなることに伴う潜在的な利益と比較衡量される必要がある。これらの利益には、資源及び市場への継続的なアクセスに関連するものに加え、名声的な面や責任ある漁業に取り組んでいることを実証できるといった点も含まれる。

Unlike other costs and benefits, the new Member fee is a one-time imposition and the Secretariat therefore believes that its relative importance in the overall decision on whether to accede will be limited.

その他の費用及び利益とは異なり、新メンバー加盟料は一度限りの負担であることから、事務局は、委員会に加盟するかどうかの総合的な判断に占める相対的な重要度は限定的であるものと考えている。

Next Steps
次のステップ

Given the varying views on this topic, the Secretariat encourages Members to engage in further discussions as part of CCSBT 33 with the aim of reaching a final decision during the meeting. Members may also wish to consider this topic as part of the deliberations of the Finance & Administration Committee.

本件に対するメンバーの見解は様々であることを踏まえ、事務局はメンバーに対し、CCSBT 33 会合中に最終決定に至ることを目指して、当該会合の場でさらなる検討に臨むことを奨励する。またメンバーは、本件を財政運営委員会による検討事項の一部とすることを望む可能性がある。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書